

La restauración arqueológica, una atractiva e interesante labor a favor del arte

Somos muchas las personas que no conocemos esta profesión tan antigua, importante y artística a la vez, como es la de «restaurador», ya sea de pintura, escultura, arquitectura, arqueología, etc.

Restaurar, significa reparar cualquier obra de arte del deterioro que ha sufrido. La restauración en general de un objeto de arte consiste en devolverle al estado en que se encontraba antes de que el tiempo, las mutilaciones u otros accidentes, le desfigurasen o deteriorasen, es

lugar, posición, etc., de los objetos descubiertos.

Es una actividad como ya hemos dicho conocida entre los que no estamos integrados en el mundo del arte, sin embargo, si es posible comprobar el deterioro de dichas obras artísticas y valiosas. Es este el momento en que el restaurador realiza el trabajo de restituir, devolver el brillo, el color y las bellezas al arte.

Pero ¿quién es el restaurador? ¿cómo se llega a esta profesión? ¿cuál es su labor real-

Se restauran los objetos pertenecientes a las distintas culturas pasadas, desde la prehistoria hasta nuestros días

decir, es remediar cualquier defecto de la materia, reparar las partes mutiladas, reunir trozos de un objeto roto y otras muchas imperfecciones que se originan al paso de los años.

Antiguamente las restauraciones eran practicadas por los mismos artistas, más tarde se dejó esta labor a otras personas que se han especializado en ello y se les ha dado el nombre de «restauradores». Habría que decir que los mejores restauradores de objetos cerámicos son los arqueólogos que dirigen personalmente las excavaciones y toman en cuenta los detalles de

mente? Estas y otras preguntas más, son las que nos va a contestar y aclarar Rosario Alcaide Fernández, restauradora de arqueología en Segovia, graduada en esta materia en el ICCR, ya que debe ser un especialista o mejor dicho un restaurador quien nos hable del tema.

— Vamos a hablar del trabajo de un restaurador de obras de arte, es decir, de las personas que tratan los bienes culturales que a través de la historia nos han sido legados. En primer lugar, hay que hablar del término «restaurador».

Ultimamente en alguna pren-



sa y en televisión se ha oído el nombre de restaurador destinado a las personas que se ocupan de los restaurantes. Fue grande mi asombro al escuchar que había una reunión gastronómica o

de restauradores. La labor de un restaurador (término que en español se destina a aquellas personas que intervienen en las ta-

(Continúa en la pág. 2)

La tarea de un restaurador no está aún reconocida como específica y son pocos los museos que disponen de personal asignado para estos trabajos



**BANCO
OCCIDENTAL**

119 oficinas
a su servicio

En Segovia:

Avda. Fernández Ladreda, 24

En la provincia:

CANTALEJO
CUELLAR
CARBONERO EL MAYOR

(Viene de la pág. 1)

reas de protección y restauración de las obras de arte, y que se refiere a un determinado tipo de intervención sobre el patrimonio cultural, es la de subsanar en las obras de arte los efectos del tiempo (naturales o accidentales) y conseguir una restitución integral del objeto tratado.

Dos de los mejores especialistas en conservación y restauración resumen así su tarea:

...«El trabajo del restaurador es por excelencia de los que sólo se aprenden a base de una larga práctica. Los conocimientos científicos, históricos, etc.; indispensables para la elevación constante del nivel profesional deben injertarse en el tronco de la experiencia artesanal para ampliarla y fortalecerla»... (Paul Philippot - París 1969 ICOM VII).

...«El restaurador de hace unos pocos años se ha transformado en un especialista de la restauración y un técnico de la ciencia de la conservación, además de ser responsable de la enseñanza de los futuros restauradores. Mientras que antaño se hallaba aislado, aunque libre, ahora constituye el elemento central de un conjunto de trabajadores de la investigación, educados en campos tan diversos por no decir que contradictorios, como la Historia del Arte, la Arqueología, la Física, la Química»... (Paul Coremans-ICOM-VIII).

EL RESTAURADOR NO ESTA AISLADO

Como bien dice Coremans, ahora el restaurador no está aislado; es un miembro de instituciones internacionales como son el Conseil International de Museos (ICOM) o Restaurom de Roma o IRPA de Bruselas (Institut Royal du Patrimoine Artistique) o de los centros españoles del ICCR (Centro Nacional de Restauración de Libros y Documentos), instituciones con programas de estudios completos y específicos sobre estas materias.

NORMAS Y OBJETIVOS DE RESTAURACION Y CONSERVACION

— Las normas dadas en distintos congresos sobre bienes culturales, como puede ser la Carta de Venecia o la Carta de la Restauración del IRPA, constituyen las bases que han de guiar a todo restaurador.

El objetivo de la restauración es salvaguardar las obras de arte y los objetivos de valor artístico, histórico y cultural. La palabra «restauración» engloba las operaciones de restauración y conservación.

La «conservación» prolonga la vida material del objeto, respetando la integridad de la obra, su formato, su estructura y su

La restauración arqueológica, una atractiva e interesante labor a favor del arte



estado en superficie, utilizando materiales estables, reversibles y que permiten intervenciones ulteriores.

La «restauración» tiende a devolver la legibilidad de la obra en su auténtico aspecto: las huellas de su envejecimiento también forman parte de él, (pátinas y craquelados, desgastes debidos al uso).

Esta legibilidad se adquiere, por una parte, mediante la limpieza, es decir, quitando los elementos que ocultan el carácter auténtico del objeto; las ediciones históricas, si existen, deben ser respetadas.

Se adquiere por otra parte, mediante la reintegración de huecos o rotos (lagunas), evitando siempre la arbitrariedad; hay que abstenerse si los datos proporcionados por la obra son insuficientes.

Estos dos tipos de intervención requieren un profundo conocimiento de la tecnología, así como sensibilidad artística y respeto hacia la obra.

No se debe influir, así, directamente en la vida material y en el aspecto estético del objeto, por lo que las intervenciones han de limitarse al máximo, y el restaurador ha de hacerse responsable de sus actuaciones. Debe comprometerse a facilitar una documentación objetiva de las observaciones hechas sobre la pieza y de los métodos de tratamiento; esta documentación

es necesaria ya que debe informar a los conservadores del objeto de lo que se ha hecho y permitir así un control de la evolución y eficacia del tratamiento además de facilitar ulteriores intervenciones, y por último, ser testigo de la historia material del objeto.

Sin embargo, teniendo tan clara la tarea de un restaurador y siendo tan necesaria su labor para atender la riqueza del patrimonio cultural español, que ha sufrido años de dejadez, no está aún reconocido como tarea específica y son pocos los museos (lugares en donde son conservados todo tipo de colecciones y vestigios del pasado) que disponen de personal asignado para estos trabajos; la mayoría de los restauradores actúan particularmente o ejercen otras actividades, ya que no tienen cabida en estos museos, que es donde realmente podrían desempeñar esta amplia labor, puesto que no están dotados de los servicios necesarios para el desarrollo de esta actividad, como laboratorios de conservación y un mínimo de personal adecuado y competente; tampoco existen en la mayoría de los casos almacenes suficientes para recibir las obras ya tratadas que, convenientemente almacenadas, pueden preservarse durante muchos años.

— ¿Qué diferencia existe entre ser «restaurador» y ser «conservador»?

— En España se le asigna el nombre de «conservador» al li-

enciado en Arte o Historia que ha realizado unas oposiciones al Cuerpo Facultativo de Conservadores de Museos y desempeña su trabajo en algún museo estatal, o en museos de otro tipo, por encargo del Estado. Un «restaurador» es como se ha dicho anteriormente, la persona que interviene en las tareas de protección y tratamiento, en las obras de arte, corrigiendo los efectos del tiempo, para conseguir una restitución integral del objeto tratado.

— ¿Qué clase de obras de arte se restauran?

— Se restauran los objetos muebles pertenecientes a las distintas culturas pasadas, desde la Prehistoria hasta nuestros días. Estos objetos pueden ser de madera, cerámica, vidrio, hueso, hierro, bronce, y en general, cualquier material sobre el que el hombre haya intervenido.

PIEZAS VALIOSAS

— ¿Cuál es la obra más importante, que se ha restituido?

— En el Museo de Segovia se guarda una de las colecciones más importantes de época visigoda. En este momento se están restaurando dichas piezas para que en su día sean expuestas en las nuevas instalaciones del museo. Hasta ahora no había lugar adecuado para su exposición, ni habían sido tratadas, encontrándose tal como habían salido de las excavaciones realizadas en años pasados.

No se puede precisar cuál de ellas es la pieza más importante ya que todas forman un conjunto dentro de un contexto histórico; hay además, gran variedad de formas. Están siendo restauradas por orden de prioridad según el estado de deterioro en el que se encuentren.

— ¿Cuánto tiempo de trabajo lleva el restaurar una obra de arte?

— Se comienza por realizar un estudio detallado de la pieza. La duración de una restauración depende de los problemas que presente y del estado de deterioro al que haya llegado. Pueden presentarse problemas de sales, de carbonatos, de oxidación, etc., que hoy se extraen para dar estabilidad a la pieza; a veces ésto puede durar semanas o incluso meses.

— ¿Qué productos se utilizan para este trabajo de restitución?

— Los restauradores nos servimos de aquellos productos que están en el mercado y son probados con buenos resultados para la estabilización de una pieza. En restauración sólo se utilizan aquellos productos que por su reversibilidad, pueden ser retirados sin que la pieza sufra.

— ¿Cuántos restauradores hay en España aproximadamente?

— Aproximadamente hay 600; de ellos muy pocos son los que realizan su trabajo en museos. Estos restauradores se encargan de diferentes tareas, según su especialidad, ya sea como restauradores de Pintura, del papel, de Arqueología, de Escultura, etc. etc.

Se trata, en resumen, de un proceso técnico tendente a evitar que el paso del tiempo deteriore más, o haga desaparecer el objeto.

En éste, como hemos visto, un trabajo que requiere una larga experiencia, para lo cual se necesita unos conocimientos específicos y un tratamiento singular de cada obra u objeto artístico, ya que cada una presenta diferentes casos de restitución, como también existe diversidad de trato para cada uno de los campos de la Pintura, Arquitectura, Escultura, Arqueología, etc.

La restauración es en resumen cuentas «el arte sobre el arte».

B. GARCIA SISTAC

(Fotos F. Peñalosa)

¿Publicidad eficaz?
En EL ADELANTADO

Los Angeles (crónica especial para IPS, por Rich Stadler).— El proyecto anglofrancés de avión comercial supersónico ha sido un éxito. Todos los días cruza el Atlántico de Londres a Nueva York y otras rutas aéreas del mundo a velocidad superior a la del sonido. Sin embargo, el Concorde no parece destinado a conquistar las líneas aéreas, porque resulta demasiado caro.

Los aviones supersónicos comerciales del futuro serán muy distintos al Concorde

En primer lugar, su capacidad de transporte es demasiado reducida, ya que no llega a los 100 pasajeros. Por otra parte, su consumo es demasiado alto, y ni siquiera con sus plazas completas constituye un lucrativo negocio.

Estas circunstancias no parecen haber desanimado, sin embargo a los ingenieros aeronáuticos. La Lockheed Californiz Company acaba de dar a conocer un proyecto de avión supersónico del futuro, que superará con mucho las posibilidades del

Concorde.

El nuevo modelo tendrá capacidad para 400 plazas y una autonomía de vuelo superior a los 6.000 kilómetros sin escalas. Por otra parte, no empleará keroseno como combustible, sino hidrógeno líquido, que resultará

más barato y menos contaminante de la atmósfera.

Según el proyecto, el nuevo modelo podrá alcanzar una velocidad de crucero de cerca de 3.000 kilómetros por hora, lo que permitirá cubrir la distancia Londres-Nueva York en alrededor de dos horas, es decir, la mitad de lo que tarda el Concorde.

Programas de TVE

Semana del 1 al 7 de noviembre

Francisco, al Festival OTI de 1981

TVE ha designado —después de estudiar diversas ofertas de cantantes, autores y sellos discográficos— al cantante Francisco como representante de TVE en el Festival de la OTI, con la canción «Latino», original de José Luis Armenteros y Pablo Herrero. Dicho Festival se celebrará el 5 de diciembre en Méjico, y la canción no se podrá dar a conocer hasta el 7 de noviembre.

Francisco, nacido en Alcoy, hace 23 años, quedó en segundo lugar en la final del programa «Gente Joven».

José Luis Armenteros y Pablo Herrero son madrileños, de 32 años de edad los dos. Creadores del grupo «Los Relámpagos». Una vez disuelto se dedicaron a componer sus propios temas.

ANTE LOS XXV AÑOS
DE LA PEQUEÑA PANTALLA

LOS VETERANOS OPINAN

David Cubedo: «Hoy falta el entusiasmo que pusimos los pioneros del Paseo de La Habana»

Maruja Callaved: «Los primeros tiempos fueron momentos de aprendizaje. Ahora, el trabajo es más técnico y quizás menos humano»

Al cumplirse los primeros 25 años de la puesta en marcha de la Televisión hemos realizado una pequeña encuesta entre algunos «nombres de oro» de aquellos comienzos, hombres y mujeres que se han convertido en los cimientos de lo que es hoy el ente público y figuran, con toda justicia, en la historia de Televisión Española.

Estas fueron las preguntas:

1.—¿Cómo ve en su recuerdo la TVE de entonces?

2.—¿Qué tipo de programa prefiere como espectador?

—A su juicio, ¿qué le falta y qué le sobra a TVE?

DAVID CUBERO, LOCUTOR

1.—Ya en 1952 inicié mis comentarios profesionales con aquella televisión que dedicó su actividad experimental hasta 1956. Recuerdo sin nostalgia, pero sí con evidente satisfacción, una aventura a la que nos incorporamos un reducido grupo de profesionales procedentes de Radio Nacional. Trabajo en equipo, en plan autodidacta, y pidiendo colaboración y consejo a las personas que fuera de España tenían un mayor conocimiento audiovisual.

2.—Naturalmente, los espacios informativos de toda índole, porque en ellos nació a la televisión.

3.—Yo diría, y es mi opinión general, que le falta el entusiasmo que pusimos los pioneros del Paseo de la Habana. Le sobra materialismo en todos los órdenes. Ojalá que, de cara al futuro, prive lo profesional sin injerencias, para llegar a un máximo de perfección.

JOSE LUIS BARCELONA,
PRESENTADOR EN LA
CIUDAD CONDAL

1.—No tengo más remedio que recurrir al tópico, pero no veo otra fórmula de reflejar la realidad al decir que éramos una pequeña familia en una casa pequeña. La falta de medios se suplía con la imaginación.

Trabajábamos mucho y cobrábamos poco, es decir, el primer año no percibimos ni un céntimo. Era muy hermoso y me ha demostrado cualquier tiempo pasado fue... diferente.

2.—Siempre los programas en directo. Ahí la televisión ga-

variado. Ahora los realizadores tenemos más recursos técnicos e incluso económicos. La aparición del color, por ejemplo, puede considerarse como una auténtica revolución a todos los niveles.

2.—Por razón profesional,

tuvo su momento y no me parece correcto adular aquella para criticar ésta. Ya pasó aquel tiempo y no puede volver. Fue bueno entonces y en estos momentos no sería casi nada, pero lo importante es mirar al futuro, sin volver la vista atrás.



De izquierda a derecha: David Cubedo, Cayetano Luca de Tena y Mariano Medina.
(Foto Fiel/Efe)

na la partida a todos los medios de comunicación de masas.

3.—Le sobran conservas, frigoríficos, latas, palabras, complejo de radio, política y políticos. Le falta aire libre, espontaneidad, imáenes, guinistas, ideas, imaginación y la competencia de las emisoras privadas. Le sobran pasillistas y revanchistas. Le falta distracción y le sobra electoralismo.

AUGUSTO ALGUERO,
MUSICO

1.—Al ver la programación actual, con bastante añoranza.

2.—Telefilms e informativos.

3.—Le falta un programa de música ligera, con calidad y preferentemente en directo.

CAYETANO LUCA DE TENA,
REALIZADOR DE DRAMATICOS

1.—Mi recuerdo lo llevo comparativamente al presente. Ahora Televisión ha mejorado mucho, sobre todo, técnicamente. En relación a cuando yo llegué a esta casa, todo ha

me gustan sobre todo los programas dramáticos. También me gustan mucho las grandes series de telefilms, sobre todo los británicos y algunos americanos. Esta gente tiene unos medios y una imaginación profesional que hacen que sus productos sean, la mayoría de las veces, casi perfectos.

3.—Quizá yo pediría una mayor colaboración a los autores. Creo que es necesario el acercamiento entre escritores y TVE, como sistema para conseguir nuevas ideas.

MARUJA CALLAVED

1.—Ante los 25 años de TVE, veo la Casa con cariño y gran emoción. No creo que la de antes fuera mejor que la actual, era simplemente distinta. Los primeros tiempos fueron momentos de aprendizaje, cosas nuevas y técnicas recién estrenadas. Ahora, el trabajo en televisión es más técnico y quizás menos humano. Con ésto no ensalzo lo pasado. Cada tiempo

2.—Como siempre he pertenecido a los Servicios Informativos, es este tipo de programas los que prefiero. Además, me gustan los telefilms de categoría y las películas. Lo único que no me gusta son los concursos.

3.—No me atrevo a tomar la ligereza de juzgar televisión en pocas palabras. Es un tema muy profundo para contestarlo sin pensar bien antes la respuesta.

MARIANO MEDINA,
EL HOMBRE DEL TIEMPO

1.—Recuerdo aquellos tiempos con cariño y cierta nostalgia. Televisión era en aquella época algo muy familiar, donde todos nos llevábamos bien. Pasamos muchos ratos agradables, y también, otros muy duros, por diversas circunstancias. Pero, siempre hubo ganancia por parte del compañerismo y el cariño que todos nos teníamos. Parte de todo ésto se

ha perdido por la masificación y por los adelantos técnicos.

2.—Fundamentalmente, me gusta todo lo que se realice en directo. Me inclino por las retransmisiones, cualquiera que sea su tema.

3.—No tengo juicio en relación con lo que sobra o falta en TVE. Yo me he dedicado a trabajar lo mejor que sé y nunca se me ha ocurrido hacer crítica. Positiva o negativa, del sitio donde trabajo. Además, pienso que mi opinión tampoco hubiera sido definitiva, por lo tanto, yo a mis mapas y mis anticiclones, que es de lo que se me alcanza algo.

JOSE LUIS PECKER,
EL HOMBRE
DE LOS CONCURSOS

1.—Siempre recuerdo televisión como algo entretenido y divertido. Y la verdad es que antes lo era mucho más que ahora. En mi campo, los concursos, se intentaba ante todo que el público lo pase lo mejor posible. Hoy en día, además de que casi ya no hay concursos, creo que la televisión se ha hecho demasiado seria. Las obligaciones políticas y los mismos políticos ayudan muy poco para ofrecer una cara más amable a este maravilloso medio. A Antes, pienso yo, nos comunicábamos mucho más con el público.

2.—Cine, a poder se policia-
co y entrevistas o debates informativos.

3.—A televisión le sobra pasión política y por el contrario, le falta pasión por divertir y entretener. Televisión, al igual que cualquier otro medio, es algo que nosotros los profesionales, la política y los políticos. Sin duda, éstos son también temas importantes, pero sin llegar al empacho. Lo que no debemos olvidar nunca es que la radio, la televisión o la prensa son también el público y éste quiere cosas serias, pero además, alguna que otra divertida.

A: L: DE LOS MOZOS

(Fiel - Servicios Especiales Efe)

Un servicio de
**EL ADELANTADO
DE SEGOVIA**
a sus lectores

DOMINGO
1

PRIMERA CADENA

9,45, CARTA DE AJUSTE.

9,59, APERTURA Y PRESENTACION

10,00 HABLAMOS.

10,30, EL DIA DEL SEÑOR

11,30, GENTE JOVEN

12,30, TIEMPO Y MARCA

14,00, INFORMATIVO.

15,35, TOM SAWYER.

«Se acabaron las vacaciones»

Tom y Huck se convierten en millonarios, gracias a las monedas de oro encontradas en la cueva. Huck, a instancias del juez Thatchen y del sheriff, es adoptado por la rica señora Douglas, con el fin de que reciba educación y protección.

16,05, VERANO AZUL

«Beatriz mon amour»

Beatriz conoce a Rafa. Entre ambos, surge algo más que amistad. La Pandilla ante este incipiente amor, siente un cierto malestar, especialmente Javi, también enamorado de Beatriz. Los chicos se dedican a estropear este idilio. El paso de Beatriz de la pubertad a la adolescencia soluciona el problema.

17,00, EL BIOLOGO

17,30, TOME LA PALABRA

18,00, VAMOS A VER

18,30, EL DETECTIVE NERO WOLFE

«Cazar a un muerto»

Nicolás Ormond, presidente de una compañía naviera, solicita los servicios de Nero Wolfe. El trabajo que encomienda al detective es descubrir el paradero de su director-gerente Thomas Manford, desaparecido cuando estaba a punto de hacerle una importante confidencia. Días más tarde, Manford aparece muerto en la playa.

19,20, AVANCE INFORMATIVO

19,30, ERASE UNA VEZ EL ESPACIO

20,00, VOCES SIN VOZ

21,00, NOTICIAS.

21,15, EN TIERRAS LEJANAS

22,15, DEPORTIVO

23,45, ENREDO

El sheriff Tinkler justifica

el encarcelamiento de Corinne debido a que en el domicilio del asesinado Peter no hay un solo objeto que no posea las huellas dactilares de la joven hija de los Tate. El hecho de que ésta haya vivido allí no cambia nada su determinación ni el pleno convencimiento de su culpabilidad.

Los Campbell, por su parte, están alarmadísimo con la actitud de Burt, obsesionado en demostrar por su cuenta que el asesinato de su hijo ha sido obra de los Tate.

00,15, DESPEDIDA.

SEGUNDA CADENA

15,15, CARTA DE AJUSTE.

15,28, APERTURA Y PRESENTACION

15,30, EL INCREIBLE HULK «Equinoccio»

Banner trabaja en la bi-

blioteca de una rica heredera cuyas propiedades se hallan en una isla privada. Durante un viaje a tierra firme es avistado por el incansable y terco periodista Mc Gee quien procura por todos los medios averiguar dónde reside. Mientras, David, comunica a la Sra., mujer irascible y dominante, su intención de abandonar el empleo. Las cuestiones personales que aduce, esconden el temor a que Mc Gee pueda llegar hasta allí.

16,15, FLASH GORDON.

«Perdidos en Trópica»

Libres, por el momento, de las garras de Ming, Flash y sus amigos huyen en la nave más rápida que hayan conocido nunca. Pero, la falta de combustible les obliga a aterrizar en un país llamado Trópica.

17,00, LOU GRANT

«Andrew»

Edna Raines, tía de Art Donova, pide al periodista que le ayude a convencer a su hijo Andrew para que ingrese en el Hospital del Estado, ya que padece graves pro-



INTERPRETES

EDWARD ASNER, ROBERT WALDEN, LINDA KELSEY, BRUCE DAVISON y JACK BANNON. Dirección: ROGER YOUNG.

blemas emocionales. Donovan consigue que su primo ingrese en el Centro Psiquiátrico, pero es dado de alta a las setenta y dos horas. La tragedia no tarda en consumarse: horas más tarde el joven Andrew comete un asesinato.

18,00, MUSICAL EXPRESS

19,00, REALIZADO POR...

20,00; FUTBOL

21,00, MEMORIAS DEL CINE ESPAÑOL

22,00, LARGOMETRAJE

«Infancia, vocación y primeras experiencias de Giacomo Casanova, Veneciano»

En los primeros años del siglo XVIII nace en Venecia Giacomo Casanova, hijo de una comediante, permanece junto a su abuela hasta los ocho años en que, bajo los auspicios de un noble, pasa al cuidado de un clérigo, que le enseñará las primeras letras. Dotado de un extraordinario talento, Casanova consigue las órdenes menores en el seminario de Padua, retornando a Venecia cuando acaba de cumplir los dieciocho años. Sorprendido por los conocimientos y la extraordinaria personalidad de Giacomo, desusada en un joven de su edad, el anciano senador Malipiero, el nombre más influyente de Venecia, le otorga sus favores introduciéndole en su mundo: una sociedad cortesana que acaba con su vocación eclesiástica.

24,00, DESPEDIDA Y CIERRE

Herbolario
El Carmen

Alimentos de Régimen y Naturales

Sección de Hierbas y Plantas Medicinales

Asesoramiento Dietético

C/ Salamanca, 3 (La Albuera)
Tel. 42 03 97 SEGOVIA

LUNES
2

PRIMERA CADENA

14,15, CARTA DE AJUSTE.

14,28, APERTURA Y PRESENTACION

14,30, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO

15,00, CRONICA 3

16,05, CONTRA EL VIENTO

«El pastor del látigo»

En la finca del capitán los presos son bastante bien tratados. Sólo el capataz, Pike, es un mal bicho. Trata a los convictos sin piedad... Mary y Yonathan hacen amistad a pesar de la prohibición que Luisa le impuso a la joven. Jonathan le cuenta que él es también convicto y que quiere hacerse granjero cuando cumpla su condena.

Polly aconseja a Will algunas innovaciones en la taberna que resultan un éxito. El afecto nace entre ellos y Polly es tratada por él como una señora.

17,00, DESPEDIDA Y CIERRE.

18,15, CARTA DE AJUSTE

18,30, APERTURA; PRESENTACION Y AVANCE INFORMATIVO

18,35, LA COMETA BLANCA

19,00, EL LIBRO GORDO DE PETETE

19,02, POPEYE

19,30, MATT Y JENNY

«La prueba de los Tanner»

Kit ha pasado a prueba a los muchachos haciéndoles una especie de examen en el que tienen que demostrar sus conocimientos para poder sobrevivir en la selva por sus propios medios. Matt y Jenny que creen haber cumplido con la misión encomendada se sienten decepcionados ante la postura de Kit, que les concede una nueva oportunidad para convencerle de que pueden subsistir en un medio hostil.

20,00, INFORMATIVO JUVENIL

20,25, CONSUMO

21,00, TELEDIARIO

21,35 LAS TRIBULACIONES DEL JUEZ FRANKLIN.

«La derrota de Neckl»

Der Neckl el abogado de-

ALDI
el estilo diferente y los precios más bajos

GRAN OFERTA ALDI DEL 2 AL 14 DE NOVIEMBRE DE 1981

	P.V.P.
Turrón Suprema Alicante, EL LOBO	250
Turrón Suprema Jijona, EL LOBO	250
Turrón Chocolate Suchard	229
Mantecados Las Palomas, 1 kg.	115
Aceite puro Oliva Los Arcos 1º, bidón 5 l.	775
Aceite Girasol Bastión-Sol, bidón 5 l.	650
Alubias pintas Los Arcos, 1 kg.	115
Harina Juárez, 1 kg.	42
Leche Central Lechera Asturiana, 1 1/2 l.	71
Chocolate cobertura Hueso, 1 kg.	198
Cola-Cao, 500 gr.	135
Crema Cola-Cao, 1 y 2 gustos	55
Galleta María Cuétara, 2,800	275
Surtido Cuétara, 800 gr.	189
Mermelada Cibón, 600 gr., melocotón, ciruela, pera y albaricoque	60
Tomate triturado Cibón, 1 kg.	46
Tomate frito Starlux, 300 gr., P.V.P. 37	34
Piña Jap, 1 kg.	99
Cofiac Espléndido, 1 l.	219
Rioja tinto Berberana Carta de Plata, 3/4 l.	94
Champán Rondel Carta de Oro	169
Coca-Cola, bote	28
Detergente Flota, 5 kg.	425
Lavavajillas Calgonit, 4 kg.	589
Limpiador Vim Clorex, 750 gr., P.V.P. 59 pesetas	53
Cristasol, 1/2 l.	54
Jabón tocador La Isla, 200 gr., lote 2 pastillas	62
Compresas adherentes Celus, 20 unidades ..	68
Bayeta Spontex n.º 2	45

fensor de un individuo acusado de provocar un incendio, muy conocido en los medios judiciales por su peculiar forma de actuar, logra descomponer de tal forma al juez Franklin, que éste increpa duramente al abogado Der Necki: La conducta del juez lleva consigo la consiguiente investigación por parte del Comité disciplinario.

22,05, BLANCO Y NEGRO

22,35, MUSICA PARA SOBREVIVIR



Fania Fenelon, personaje que interpreta Vanessa Redgrave.

23,35, MANO A MANO

24,00, AL CIERRE

00,15, DESPEDIDA

SEGUNDA CADENA

19,30, CARTA DE AJUSTE

19,43, APERTURA Y PRESENTACION

19,45, NOTICIAS 2

20,00, LAS URRACAS PARLANCHINAS

20,30, ALCORES

21,30, MIS TERRORS FAVORITOS

«Psicosis»

23,45, NOTICIAS 2

24,00, DESPEDIDA Y CIERRE



PRIMERA CADENA

14,15, CARTA DE AJUSTE

14,28, APERTURA Y PRESENTACION

14,30, PROGRAMA REGIONAL

INCAL

AGUA CALIENTE Y CALEFACCION CON TODO TIPO DE COMBUSTIBLES

Pedro de Fuentidueña, 13 SEGOVIA

Teléfonos 429718 423963

SIMULTANEO

15,00, CRONICA 3

16,00, CONTRA EL VIENTO

«Acuerdo entre oficiales y otros»

La corrupción de algunos mandos de la guardación es manifiesta. Dedicados al contrabando de ron se enriquecen a costa de los demás. Entre éstos, se encuentran Greville que se hace de una gran fortuna... Polly y Will visitan a Mary y conocen a Jonathan. Nace entre todos una profunda amistad que les hace la vida más soportable.

Pasan los años: Polly y Will son cada día más felices; por el contrario Mary sigue sometida a la tiranía de Luisa, a pesar de haber mejorado de categoría en su condición de presa... Jonathan ha aprendido a leer y a escribir y sigue soñando con su próxima libertad. Dinny pierde las esperanzas

20,25, UN MUNDO PARA ELLOS

21,00, TELEDIARIO

21,35, 300 MILLONES

22,35, DALLAS

«Secuestro»

Un trío de secuestradores ha planeado apoderarse de J.R. y exigir después un substancioso rescate. Después de una bien planeada operación, que no les sale como habían previsto, en vez de J.R. es Bobby el que cae en sus manos, debido a que éste había utilizado el coche de su hermano para hacer un desplazamiento. Cliff Barnes, que ha sido elegido intermediario por los secuestradores, para el pago de un millón y medio de dólares, se enfrenta a la intransigencia de J.R. quien no admite la presencia del hermano de Pamela.

23,35, HOMENAJE A LA PINTURA

de obtener la suya al fracasar la rebelión irlandesa de 1798 y así llegamos hasta 1802.

17,00, DESPEDIDA Y CIERRE

18,15, CARTA DE AJUSTE

18,30, APERTURA, PRESENTACION Y AVANCE INFORMATIVO.

18,35, LA COMETA BLANCA

19,00, EL LIBRO GORDO DE PETETE

19,02, VIDA DE ESTUDIANTE

«Un ataque de ira»

Donna Scott, una alumna de color del profesor Kingsfield, no logra desarrollar los temas exigidos por éste. Un testigo de excepción de los fracasos de Donna es Blair Correll, un famoso abogado de Boston que se encuentra en la Universidad invitado por el rector.

Kingsfield no vacila en aconsejar a la muchacha que trabaje con un tutor, y propone a James Hart para que ejerza tal función.

20,00, NOMBRES DE AYER Y DE HOY

24,00, AL CIERRE

00,15, DESPEDIDA

SEGUNDA CADENA

19,30, CARTA DE AJUSTE

19,43, APERTURA Y PRESENTACION

19,45, NOTICIAS 2.

20,00, EL CARRO DE LA FARSA

«Lio o Malic en la China»

20,30, RETRATO EN VIVO

21,30, ARRIBA Y ABAJO

«El caballo desbocado».

James y Hazel Dellamy son invitados a pasar un fin de semana de caza en Somerby Park, la magnífica casa de campo de Lord y Lady Newbury. Para Hazel el fin de semana promete ser algo como un juicio; no sólo tendrá que contemporizar con los amigos de



HOTEL GRAN VIA

FIN DE SEMANA EN SEGOVIA EN EL HOTEL MAS MODERNO Y MEJOR SITUADO (Consulten precios)

Aire acondicionado en todas las habitaciones Paseo de Ezequiel González Tel. 42 73 61 (5 líneas)

James de «clase alta» en un ambiente aristocrático que no le es familiar; sino que tendrá que compartir su tiempo con Lady Diana Newbury, antes Lady Russell, y tiempo atrás buena amiga de James.

22,30, LA VISPERA DE NUESTRO TIEMPO

«El Plan Marshall»

23,45, NOTICIAS 2

24,00, DESPEDIDA Y CIERRE



PRIMERA CADENA

14,15, CARTA DE AJUSTE

14,28, APERTURA Y PRESENTACION

14,30, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO

15,00, CRONICA 3

16,05, CONTRA EL VIENTO

«Una casa en la colina»

Un año después de su libertad, Jonathan ha construido su propia granja. En el empeño lo anima el deseo de casarse con Mary a pesar de conocer su afán por regresar a Irlanda... Luisa, al tener noticias del compromiso, amenaza a Mary con denunciarlos como traidores por un hecho cometido, según ella, en tiempos anteriores. Mary se ve obligada a renunciar a la boda... No conforme, Mary se confiesa con el padre Dixon y éste habla con el capitán de la actitud tomada por su mujer. El capitán interviene y Luisa, no sin resistencia, accede: Jonathan y Mary podrán casarse...

17,00, DESPEDIDA Y CIERRE

18,15, CARTA DE AJUSTE

18,30, APERTURA, PRESENTACION Y AVANCE INFORMATIVO

18,35, LA COMETA BLANCA

19,00, EL LIBRO GORDO DE PETETE



LABORATORIO DE IDIOMAS

Aprenda sin esfuerzo: INGLES - FRANCÉS ALEMAN

Sistema oficial de la UNESCO San Agustín, 11 Teléfono 41 48 80

19,02, LOS SIETE DE BLAKE

«Misión hacia destino»

Graves acontecimientos han ocurrido en una nave que ha sido detectada por el «Liberador». Las señales de su situación son precisas, pero según las indicaciones recibidas parece no existir vida en el interior. Blake una vez aproximado a la distancia ideal para el autotransporte se traslada a ella con dos compañeros, y el cuadro que descubre es desolador; todos los tripulantes se hallan en una especie de estado de coma y el jefe de control muerto.

20,00, UN MUNDO FELIZ

20,25, RAICES

21,00, TELEDIARIO

21,35, SESION DE NOCHE

«Mas dura será la caída»

Eddie, un periodista deportivo que gozó un día de una gran popularidad y ahora está completamente olvidado, acepta la oferta que le hace Nick, un magnate de los bajos fondos del boxeo: lanzar como figura estelar a un púgil mediocre —Toto— un argentino, con el que se intenta montar un negocio enfrentándole a boxeadores comprados de antemano. Eddie planea una inteligente campaña y los públicos empiezan a tragarse el anzuelo.

23,35, VIVIR CADA DIA 24,00, AL CIERRE

SEGUNDA CADENA

19,30, CARTA DE AJUSTE

19,43, APERTURA Y PRESENTACION

19,45, NOTICIAS 2

20,00, CUENTOS

20,30, ENTRE DOS LUCES

21,00, BENNY HILL

21,30, EL TESTIGO

22,30, LOS MITOS «Medea»

La joven María vive acompañada por sus muñecas y sus sueños en la tienda de un anticuario. Tras presenciar la ópera de Medea con un hombre del que se ha enamorado, sufre una crisis mental y se cree Medea, convirtiéndose a su acompañante en su esposo, Jason.

24,00, NOTICIAS 2

24,15, DESPEDIDA Y CIERRE



PRIMERA CADENA

- 14,15, CARTA DE AJUSTE
- 14,28, APERTURA Y PRESENTACIÓN
- 14,30, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO
- 15,00, CRONICA 3
- 16,05, CONTRA EL VIENTO

Una vez libres, olvidados sus sueños de volver a Irlanda, Mary se casa con Jonathan empezando una nueva vida... Dinny es enviado como castigo a la granja prisión de Castle Hill. A su regreso sólo habla de la rebelión indignado por los abusos contra los convictos en su afán de libertad, concibe un plan para luchar contra el ejército. En la noche elegida del día 4 de marzo de 1804, los convictos se lanzan a la lucha, avengados por uno de los capitanes, bajo el grito de «muerte o libertad», sin sospechar la traición de su propio general.

- 17,00, DESPEDIDA Y CIERRE
- 18,15, CARTA DE AJUSTE
- 18,30, APERTURA, PRESENTACION Y AVANCE INFORMATIVO
- 18,35, LA COMETA BLANCA
- 19,00, EL LIBRO GORDO DE PETETE
- 19,02, MICKY Y DONALD
- 19,30, TIERRAS Y PROFUNDIDADES
«Cubagua, isla de las perlas»
- 20,00, PANTALLA ABIERTA
«Las Meigas»
- 21,00, TELEDIARIO
- 21,35, ESTA NOCHE
- 22,35, FICCIONES

«El jardín de los hipopótamos»
Ernesto González está

obsesionado con una serie de cosas que, según él, ocurren en el jardín. Su mujer pide ayuda al jefe de la oficina en que Ernesto trabaja quien se la presta de muy buen grado. Al parecer la enfermedad debía ser contagiosa...

23,10, EN ESTE PAIS

«Lemóniz»

- 24,00, AL CIERRE
- 00,15, DESPEDIDA

SEGUNDA CADENA

- 19,30, CARTA DE AJUSTE
- 19,43, APERTURA Y PRESENTACION
- 19,45, NOTICIAS 2
- 20,00, LOS CHICOS DEL 47 A

«Demasiada comida»

Jess ha descubierto que constantemente faltan alimentos en casa y su economía no da para adquirir más. Sospecha que Willy se dedica a superalimentarse entre comidas y con la pretensión de atraparlo con las manos en la masa prepara una trampa.

- 20,30, ZARABANDA
- 21,30, FESTIVAL FOLKLORICO DE ZAGREB
- 22,45, LA CAIDA DE LAS AGUILAS

«Requiem por un Príncipe de la Corona»

En 1889 Viena estaba en la cumbre de su entusiasmo, viviendo bajo una ilusión interminable de paz y prosperidad. El emperador Francisco José reinaba apartado de la sociedad, embebido en su trabajo y rodeado de un ritual fosilizado de la Corte. La emperatriz Elizabeth, cada vez más neurótica, vivía apartada de su esposo. Su único hijo, el Príncipe Rodolfo, tenía treinta años, y vivía también a espaldas de su padre disfrutando de una disoluta y privilegiada independencia. Amable, agraciado e inestable con simpatías liberales, era adorado por los progresistas y por la sociedad que acudía a los cafés. Pero arrastrado por su pasión hacia una joven de la familia Baltazzi, a quien llevó a una cacería en Mayerling, murieron los dos violentamente en enero de 1889.

- 23,45, NOTICIAS 2
- 24,00, DESPEDIDA Y CIERRE



PRIMERA CADENA

- 14,15, CARTA DE AJUSTE
- 14,28, APERTURA Y PRESENTACION
- 14,30, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO
- 15,00, CRONICA 3
- 16,05, CONTRA EL VIENTO

«Cuando los reyes van a la guerra»

Desde su casa Jonathan y Mary ven la hoguera que indica que la lucha ha comenzado. Los convictos avanzan reduciendo las guarniciones que encuentran a su paso apoderándose de las armas. Al pasar por casa de Jonathan, Dinny entra para conocer la postura de Jonathan. Jonathan le da a su amigo el arma que tiene pero no se une a los rebeldes a pesar de sus dudas. Dinny lo comprende y sigue su marcha. La traición del general Holt da sus frutos y los soldados del gobernador salen al encuentro de los sublevados.

- 17,05, BLA, BLA, BLA.
- 17,45, ESPAÑA ESTUVO ALLI
«Los colonos ingleses»
- 18,35, AVANCE INFORMATIVO
- 18,38, LA COMETA BLANCA
- 19,03, EL LIBRO GORDO DE PETETE
- 19,05, SPIDERMAN
«El lagarto del pantano»
- 19,30, OTRAS COSAS
- 20,25, MAS VALE PREVENIR
- 21,00, TELEDIARIO

21,35, TEATRO

«Las viejas difíciles»

En esta obra se persigue el amor de una pareja de novios, cuyas relaciones vienen durando toda la vida, puesto que su situación económica no les permite casarse. La persecución corre a cargo de unas viejas pertenecientes a una Asociación que en la ciudad vela por la moral y las buenas costumbres.

- 23,35, MUSICA, MAESTRO
- 24,00, AL CIERRE
- 00,15, DESPEDIDA

SEGUNDA CADENA

- 19,00, CARTA DE AJUSTE
- 19,13, APERTURA Y PRESENTACION
- 19,15, NOTICIAS 2
- 19,30, LA CLAVE
- 23,45, NOTICIAS 2
- 24,00, DESPEDIDA Y CIERRE



PRIMERA CADENA

- 10,45, CARTA DE AJUSTE
- 10,59, APERTURA Y PRESENTACION
- 11,00, SABADABADA
- 13,00, LOTERIA UNICEF
- 14,00, INFORMATIVO
- 15,35, LOS PICAPIEDRA
- 16,05, PRIMERA SESION

«Jornada desesperada»

Durante la II Guerra Mundial, un avión norteamericano es alcanzado y derribado mientras sobrevuela territorio alemán. sus ocupantes se encuentran indefensos en medio de un país enemigo, con las tropas alemanas y los agentes de la Gestapo en acoso constante. Su única posibilidad de salvación, la frontera, está demasiado lejos. Pero inesperada-

mente, los aviones hallarán un valioso aliado para sus decididos propósitos de escapatoria...

- 18,00, APLAUSO
- 19,05, LAPIZ Y PAPEL
- 20,00, NOTICIAS
- 20,25, FUTBOL
- 22,30, INFORME SEMANAL
- 23,30, LARGOMETRAJE TV

«El padre Brown, detective».

Carol Bain, una joven que da sus primeros pasos como actriz, se ve sometida a constantes amenazas, incluso a ataques personales cuya motivación es para ella absolutamente inexplicable. Por ello, decide recurrir al padre Brown, famoso por sus dotes detectivescas. Carol le explica que ella fue testigo ocasional de un crimen, cometido mucho tiempo atrás en el Central Park de Nueva York. Extrañamente, aquel cadáver volvió a aparecer en una suite del hotel donde Carol trabajaba como secretaria.

01,00, DESPEDIDA.

SEGUNDA CADENA

- 15,15, CARTA DE AJUSTE
- 15,28, APERTURA Y PRESENTACION
- 15,30, TOME LA PALABRA
- 16,00, VIDA EN LA TIERRA
- 17,00, RETRANSMISION DEPORTIVA
- 19,00, POLIDEPORTIVO
- 20,00, CINE CLUB

«Camarada X»

La acción se desarrolla en Rusia. Tras la muerte de un comisario político, su sucesor cita a los corresponsables y se muestra como hombre duro, dispuesto a controlar muy estrechamente la labor de los periodistas. Entre éstos existe un espía llamado «Camarada X». Se trata del norteamericano Thompson, que mantiene una apariencia de juerguista y frívolo, aunque es un experto en la lucha secreta contra los policías políticos.

- 22,00, TEATRO REAL
- 24,00, DESPEDIDA Y CIERRE



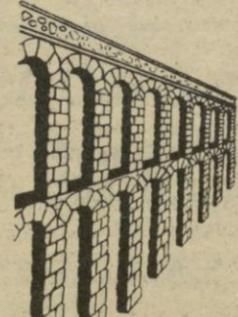
MUEBLES

CRISTOBAL - Decoración

- * La más amplia gama en mobiliario y puertas
- * Mueble auxiliar para regalo

General Santiago, 6
Teléfono 420494

DE LA SIERRA SEGOVIANA



CELESE

LECHE PASTEURIZADA
LA LECHE MAS NATURAL
UN PRODUCTO SEGOVIANO
AL SERVICIO DE SEGOVIA

SEGOVIANOS AUSENTES

Manuel Palomares Casado



Nació en Segovia en 1919. Es doctor en Ciencias Físicas y licenciado en Ciencias Físico-Matemáticas; profesor numerario

de Física del Aire y profesor encargado de Climatología y de Termodinámica de la Atmósfera y Aerología en la Universidad Complutense; meteorólogo facultativo, destinado en el Instituto Nacional de Meteorología como director del Programa de colaboración con la Secretaría de Estado de Turismo.

En el anterior Servicio Meteorológico Nacional (adscrito al Ministerio del Aire) alcanzó la categoría de jefe superior de Administración en el Cuerpo de Meteorólogos, y ocupó el cargo de director del correspondiente Instituto y de jefe de la Oficina Central de dicho Servicio con la consideración militar de coronel del Ejército del Aire.

Fue profesor de Física en la Universidad de Valencia y en las

Escuelas de Ingenieros Aero-náuticos, de Arquitectura y de Ingenieros Agrónomos de Madrid. Colaboró muchos años en la Sección de Meteorología del Instituto Nacional de Geofísica, dependiente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Estuvo varios años como meteorólogo asesor en la Confederación Hidrográfica del Tajo (Ministerio de Obras Públicas).

Pertenece a la Junta directiva de la Asociación Española de Periodismo Científico. Ha dado conferencias y publicado libros y numerosos trabajos de investigación y artículos de divulgación principalmente sobre temas relacionados con física atmosférica, climatología, meteorología y aplicaciones.

Algunas razones de Segovia como entidad histórica

Ahora que tanto se habla sobre justificaciones de Segovia como «entidad histórica regional», con motivo de sus aspiraciones mayoritarias a constituirse en comunidad autónoma, es oportuno traer a colación facetas de su pasado probablemente desconocidas para muchos de los que ponen en duda bases racionales de estas aspiraciones. Además, como decía el vicepresidente primero del Congreso, don Modesto Fraile, según una entrevista publicada en el diario «Ya» del pasado día 10, no es de creer que las Cortes nos pidan más que a Murcia, Rioja o Madrid, siendo esta última la menor entidad regional histórica pues está formada por recortes quitados a las provincias de Segovia, Toledo y Guadalajara.

Efectivamente, hay por ejemplo, dos libros documentadísimos, uno de ellos «Segovia, pueblo, ciudad y tierra» (Horizonte histórico de una patria), escrito por Manuel González Herrero, con prólogo de Anselmo Carretero Jiménez, y otro «Segovia, evolución de un paisaje urbano» (Colección de «Ciencias, Humanidades e Ingeniería» del Colegio de Ingenieros de Caminos), escrito por el profesor de la Universidad Complutense Eduardo Martínez de Pisón, a lo largo de los cuales puede conocerse la extensión que alcanzaban las tierras de Segovia que llegaban hasta Madrid y aún más allá. Así en el diario «Ya» del 16 de noviembre de 1973, hablaba Antonio Gómez Santos del primero de dichos libros, incluyendo una fotografía del castillo de Chinchón, cabeza del sexmo de Valdemoro, población madrileña que perteneció a la comunidad de Segovia hasta 1480, cuando hicieron donación de la villa a don Andrés Cabrera los Reyes Católicos, pero que territorialmente siguió perteneciendo a la provincia de Segovia hasta 1833 en que pasó definitivamente a la de Madrid.

La enorme importancia agrícola, ganadera, industrial y comercial en general de la tierras segovianas, especialmente hasta la sublevación comunera, si es bastante conocida pero debemos recordar —siguiendo el segundo de los citados libros— que incluso hasta el siglo XVIII

se seguían efectuando fuertes operaciones económicas. Aún en dicha centuria se dice que, dentro del Catastro de Ensenada, aparecen bastantes nobles de la provincia dedicados a actividades profesionales de muy variado tipo, y Segovia se incorpora a este «Siglo de la Ilustración» con trabajos muy diversos, particularmente a través de la «Sociedad Económica Segoviana de Amigos del País», y del Real Colegio de Artillería, con el establecimiento, por ejemplo, de una imprenta y Escuela de Dibujo, grabado de distintas clases y artes de hacer punzones y matrices de letras de impresión, bajo la dirección del grabador principal de su Casa de Moneda don Antonio Espinosa de los Monteros.

Precisamente en esta imprenta se compuso el primer libro escrito en castellano de «Meteorología aplicada a la agricultura», sobre el cual publiqué un comentario en «Estudios Segovianos», tomo IX, números 25 y 26 (1957) del Instituto Diego de Colmenares, Sección de Historia, del Centro de Estudios Segovianos, que fue el sucesor de la Universidad Popular segoviana, la cual ya realizó una gran labor de extensión cultural bastantes años antes de la guerra civil, con la colaboración de intelectuales de la talla de Antonio Machado, y entre cuyos iniciadores se me perdonará que quiera recordar a mi padre quien estuvo muchos años en Segovia como profesor de Dibujo en su Instituto y otros centros docentes.

Dicho libro se debió a don Vicente Alcalá - Galiano, teniente del Real Cuerpo de Artillería, profesor de Matemáticas en el Colegio y secretario de la citada Sociedad Económica, el cual en una memoria que presentó ante esta Sociedad y que se publicó en 1781 hizo ver, lo mismo que en otros escritos dirigidos posteriormente a la Sociedad Económica Matritense, la gran utilidad que podría tener traducir a nuestro idioma la obra de Meteorología, del abate don José Toaldo, premiada por la Sociedad Real de las Ciencias de Montpellier, para iniciar en España la afición por estos estudios y extender sus aplicaciones. Puesto al habla con don Pe-

dro Giannini, también profesor de Matemáticas del Real Colegio de Artillería, y amigo del abate italiano, consiguió que este le proporcionase, no sólo autorización para traducir su libro, sino diversas notas adicionales muy interesantes que había redactado con posterioridad. Además, don Vicente Alcalá-Galiano, en el prólogo y a lo largo de bastantes páginas, pero sobre todo en sus extensas notas finales demuestra sus amplios conocimientos generales y sobre ciencias aplicadas, como la Biometeorología y particularmente la Agrometeorología, adelantándose con sus datos y observaciones sistematizadas a lo que no se empezó a efectuar en los principales países hasta la segunda mitad del siglo XIX con la creación de los primeros servicios meteorológicos nacionales.

También, según Martínez de Pisón, a comienzos del siglo XIX Segovia seguía con sus pañerías, contando hasta con ochenta y siete fabricantes y aunque después sufrió la decadencia de todo el país, a causa de las luchas internas, la división provincial de 1833 y el centralismo absorbente de Madrid, agudizado por su proximidad, no faltaron esfuerzos renovadores de carácter ilustrado. Por ejemplo, la «Sociedad Económica Segoviana de Amigos del País», disuelta en 1819, reaparece en 1875, alcanzando cierto auge al terminar el siglo, que descendió hasta desaparecer en 1916, pero naciendo enseguida la ya citada «Universidad Popular Segoviana» en la cual intervino mucho, entre otros destacados intelectuales, don Mariano Quintanilla escribiendo en más de una ocasión que se podría lamentar el atraso económico de Segovia pero no su decadencia cultural.

En fin, Manuel González Herrero nos recordaba hace pocos días, en este mismo diario, lo que sucedía en nuestra tierra hace cincuenta años en relación con su deseo de autogobierno que ni era ni debe ser cuestión política de derechas, centro o izquierda, sino una aspiración popular y comunitaria. Así, en 1932 se llevó a cabo la redacción de un proyecto de «Estatuto de la circunscripción o provincia

Mi opinión

ES TRISTE

«Un conductor de autobús y una joven, pakistaníes, han sido condenados por un Tribunal Islámico a cien latigazos cada uno y a muerte por lapidación, por haber cometido el delito de adulterio, según se supo hoy en Karachi».

Así decía la noticia que leí en EL ADELANTADO DE SEGOVIA un tres de septiembre de 1981.

Hoy, probable y horrorosamente las dos víctimas no estén pisando la faz de esta Tierra; hoy, probable y desgraciadamente, habrán detenido a alguien más y se le haya condenado a morir también...

Es triste pensar que en nombre de la religión, en este caso la Islámica, se mate, se dilapide por el «terrible delito» de adulterio...

Es triste, repito, porque es una forma, como otra cualquiera, de decir que la libertad no existe. Porque es una manera, como otra más, de gritar que los hombres no pueden cometer equivocaciones. (Y lo que es más penoso, no se nos permite remediarlas).

No quiero meterme en asuntos ajenos a los de nuestro país mas creo que me es lícito hablar de algo que afecte a dos seres humanos (aunque no sean de mi raza), con que sólo fuese uno me sería válido...

¿Qué mentalidad (pregunto) se permite matar a dos personas por hacer el amor sin estar casados? (No olvidemos que la religión Islámica permite la poligamia) ¿Qué afán burocrático/legalista (grito) es capaz de asesinar? ¿Qué miedo (lloro) hace plausible a todo un pueblo estos horrores?

Añado, por si todo lo antescrito fuese poco; es un crimen contra el amor que además representa un absurdo en la propia raíz íntima de cualquier religión: el Amor.

Atentado contra el amor (vuelvo a estremecerme...) No olvidemos que la forma más sublime del amor, por ser la más humana, es el querer en cuerpo y alma... ¿Qué ley humana puede prohibirlo? De la Divina prefiero/deseo no hablar porque esa legislación habrá de aplicarse en Otro Lugar y Otras Circunstancias, aunque creo que Allí no los dilapidarán.

Dilapidar (pienso) pero antes cien latigazos ¿por qué? ¿Para qué succionar sangre si después se ha de derramar en el barro? ¿Dónde cabe tamaña crueldad? ¿Con qué motivo se destrozan dos cuerpos que hacía algún tiempo se contemplaban enteros, plenos?

Es triste (concluyo como comencé) y no quiero juzgar a otras culturas, pero desde la mía/nuestra pregunto, quizá con alguna lágrima:

¿Es cultura la que permite asesinar por un acto de amor?

AMANDO CARABIAS MARIA

N.º 13

En caso de intoxicación por lejía.



Qué debo hacer:

■ Beber un vaso de agua con una o dos cucharadas de vinagre.

■ Acudir urgentemente a un centro hospitalario.

Qué no debo hacer:

■ Jamás provocar el vómito.



CONSEJO DE CRUZ ROJA

autónoma de Segovia», y en 1936, al terminar las elecciones de febrero, estuvo todo dispuesto para tramitación legal y presentación en las Cortes. Este valioso documento, cuyas ideas madres exponían muy bien González Herrero, demuestra plenamente que la aspiración mayoritaria de los segovianos por su autonomía no es cosa de hoy ni mucho menos un planteamiento reaccionario.

Por último, no hemos de olvidar que todas las comparaciones son odiosas, pero por Dios, que no se alegue como argumento

en contra de esta legítima aspiración nuestra la escasez de habitantes pues son desde luego más que los de simples ciudades como Ceuta y Melilla, —de cuyas autonomías se habla bastante— siempre adscritas a provincias andaluzas, ya que además nuestra despoblación se debió básicamente, y muy a pesar de Segovia, a las repetidas demembraciones de sus territorios históricos hasta 1833 y al excesivo centralismo y proximidad de Madrid.

Manuel Palomares Casado.



Un matasellos suplente poco conocido

El capítulo de los matasellos es algo sumamente importante en el coleccionismo filatélico, sobre todo para aquellos que han superado la etapa inicial, pensando que solamente los sellos son objetos coleccionables.

Ha tardado años para que de forma casual llegara a nuestras manos un sobre con el matasello especial de primer día de la serie completa del Año Mariano. Lo curioso de la carta, que reproducimos abierta, es el matasello suplente inutilizando el sello de la serie en cuestión, facial cincuenta céntimos.

Este matasello, con las iniciales S.F. y rejilla formando rombo, se refiere al Servicio Filatélico de Correos, pero hasta el momento nunca lo habíamos visto.

Por aquellas fechas, las tarifas postales eran de una peseta para derecho de certificado y quince céntimos para un impreso simple, datos que reflejamos para explicar el por qué de un franqueo tan sólo con sesenta y cinco cts.

Para favorecer el uso de los matasellos especiales, la Dirección General autorizó una reducción de la tarifa de certificado en un cincuenta por ciento; de ahí ese valor de cincuenta céntimos como pago de la tasa reducida. Fue una gran medida que favoreció el uso de los matasellos y que el comercio y coleccionista no supieron aprovechar sufi-

Conviene comentar también el por qué aplicar ese sello de cincuenta céntimos al dorso de la carta. Se debe a que la casa expedidora puso cada valor de la serie mariana en un sobre cuya ilustración correspondía al sello que franqueaba la carta y al dorso adhería en ellos de la misma serie de complemento, al menos en este caso. Justifica el uso del matasello suplemento del Servicio, el exacto cumplimiento de las Ordenanzas y que sirven de ejemplo ante el excesivo uso del bolígrafo que en la actualidad reciben los sellos que escapan al matasello, por no utilizar el rombo de puntos reglamentario su uso en éste caso. Con este proceder dejan inservibles los sellos al aplicarles esos monstruosos trazos y el coleccionismo pierde la posibilidad de encontrar piezas curiosas con matasellos suplentes.

La falta de sensibilidad en general del coleccionismo español por reunir en colección documentación postal, nos ha llevado a un coleccionismo poco comprometido y sin garra, olvidando tantos aspectos como la historia postal —y la española es riquísima— viene ofreciendo desde antiguo. Hay que sensibilizarse a incorporar matasellos adecuados, pues al poco tiempo de trabajar en este sentido, queda uno pasmado al comprobar lo que va reuniendo y reconocer las ocasiones perdidas para incrementar el coleccionismo inte-

son factores para encontrar piezas y la que es objeto de este trabajo, resulta de interés tanto para una colección del tema mariano, como de historia postal o una general de España.

Nos venimos esforzando por dar a nuestros lectores datos positivos sobre coleccionismo filatélico, pensando solamente en colaborar a que no sean meros «juntadores de sellos» y den ese paso adelante para superar esta etapa inicial, no fácil siempre de vencer, pero gratamente recordada siempre que se ha dejado atrás. Poner sello tras sello en unas determinadas casillas, tan sólo es un coleccionismo... a medias.

José María GOMIS SEGUI

La Sociedad Filatélica Segoviana nos remite relación de matasellos especiales y rodillos para fechas próximas.

MATASELLOS

En Huelva, II Exposición Juvenil Filatélica Provincial, durante los días 5 al 9 de noviembre.

En Barcelona, Expoaviga 81, del 3 al 6 de noviembre.

En Ripoll, XI Exposición Filatélica y Numismática «Ramón Berenguer III». Ripoll, durante los días 7 y 8 de noviembre.

En Barcelona, Expoquimia 81, Salón Internacional de la Química, del 23 al 28 de noviembre.

En Las Palmas, XVI Feria Española del Atlántico, del 31 de octubre al 8 de noviembre.

En Cartagena, X Semana Internacional de Cine Naval y del Mar, del 2 al 7 de noviembre.

RODILLOS

En Las Palmas, Primer Festival Folklórico Internacional de Canarias, del 13 de noviembre al 13 de diciembre.

En Carcagente, Carcaisent Bicentenario de la Taronja, del 15 de octubre al 15 de noviembre.

En Vilanova i la Geltrú, Centenario de l'arribada del F. C. Barcelona-Vilanova. Vilanova i la Geltrú, del 1 al 30 de noviembre.

En Barcelona, Expoquimia 81, Salón Internacional de la Química, del 1 al 28 de noviembre.

En Cartagena, X Semana Internacional de Cine Naval y del Mar, desde su recepción al 7 de noviembre.

En Huelva, VII Festival de Cine Iberoamericano, del 7 de noviembre al 7 de diciembre.

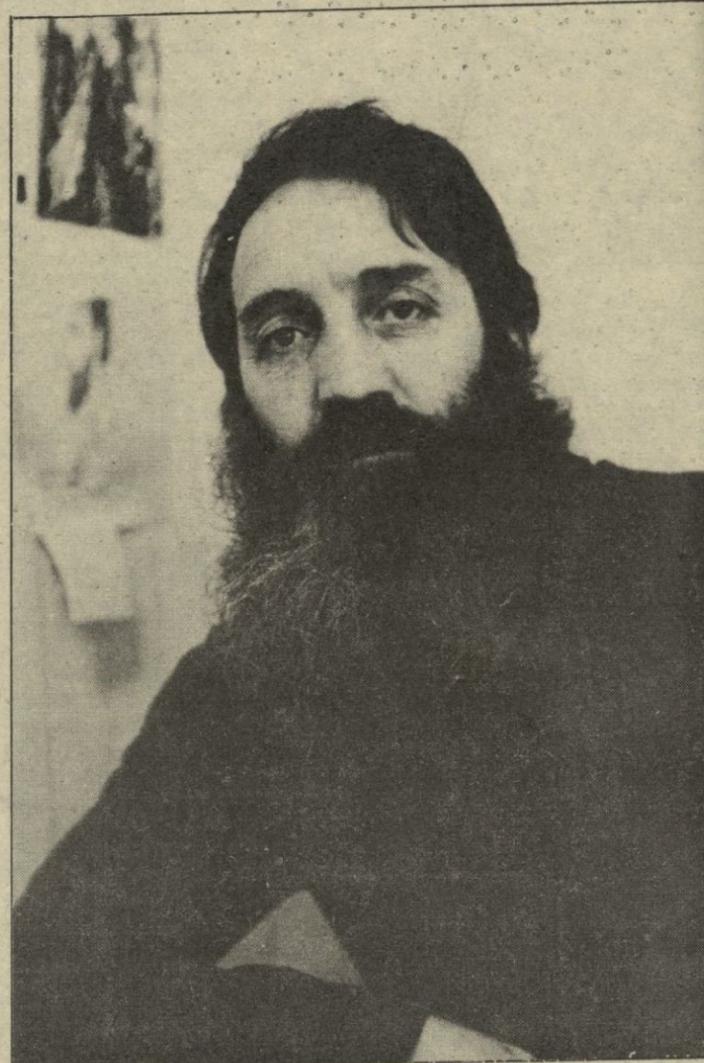
En Badajoz, I Congreso Nacional de Ayudantes Técnicos Sanitarios y Diplomados en Enfermería de Urgencia, Badajoz del 13 al 15 de noviembre de 1981: desde su recepción al 15 de noviembre.

En Córdoba, I Feria Provincial de Muestras «Expo-Córdoba 81», Puente Genil 20-29 de noviembre, durante el mes de noviembre.

En Almería, Expo-Almería Energía Solar 2-8 de diciembre 1981; del 8 de noviembre al 8 de diciembre.



JOSE GARCIA MORO
ESCULTOR



— ¿Cuánto tiempo ha estado de director de la Escuela de Artes y Oficios y cuál ha sido su experiencia durante este cargo?

— He estado dos cursos en la Dirección de la Escuela y he cesado este año por propia voluntad. Ha sido una experiencia muy rica puesto que además de los alumnos están incluidos en ella una serie de buenos profesionales y artistas como profesores. Yo creo que la Escuela puede influir en la vida de la ciudad de una forma profunda, como ha venido influyendo la Escuela de Artes y Oficios de la que somos seguidores y herederos.

Ha sido una experiencia rica en la manera de gestar una Escuela en el montaje de unas especialidades y finalización de unas obras hasta verla funcionar a pleno rendimiento. Por fin estoy contento de verla en marcha.

— Segovia parece ser una ciudad de pintores más que de escultores. ¿Nos podría decir qué futuro tiene la escultura en nuestra ciudad y cuántos escultores existen en este momento?

— En general hay más pintores que escultores en todos los lugares, no sólo en Segovia, y el porqué está en la dificultad de materia. Pero sí es cierto que hay más pintores que escultores ahora, en el pasado reciente ha sido al contrario. Tuvimos algunos de primera magnitud como Aniceto Marinas, Emiliano Barral y en el magisterio de la Escuela tuvimos un magnífico profesor y escultor, don Toribio García. Escultores actuales hay varios, cuatro o cinco, que para ser una ciudad pequeña son bastantes.

En cuanto al futuro de la escultura, tiene todo, pero si tiene pocos escultores es porque no se la apoya; siempre que hay concursos, son de pintura, jamás se piensa en la escultura. La escuela creará nuevas vocaciones en esta rama.

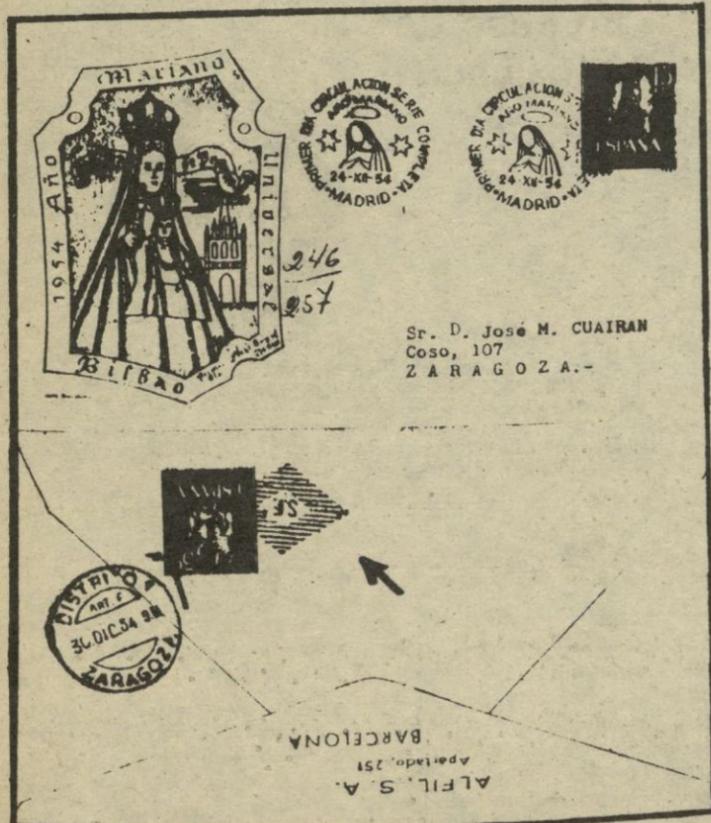
— ¿Cómo definiría esta Escuela de Arte respecto a su funcionamiento? ¿Cree que de ella saldrán buenos artistas?

— Esta Escuela es una Escuela de «Artes Aplicadas»; esto quiere decir que está en relación con unos objetos que son necesarios para el tratamiento social. Crea especialistas que cumplen una función diaria y conlleva en sí misma una finalización y una mejora estética del producto para una buena función.

Naturalmente también cumple la función de dirigir las vocaciones para las Escuelas Superiores de Bellas Artes y también para artistas en general que llenan ese vacío existente hoy y que lógicamente, como existe el hombre, existirán en el futuro nuevos artistas, artesanos y todo lo que pueda derivarse.

El nivel es siempre de iniciación a tareas artísticas y también para crear individuos que realizan objetos para una aplicación funcional.

B. GARCIA SISTAC



cientemente. Esa gentileza de Correos nunca se agradecerá bastante por su significación, y que con una tarifa de impresos y la mitad de un certificado, circulará esta correspondencia filatélica como cualquiera otra comercial o particular.

gral y positivo por el que venimos trabajando.

Observe el lector que una colección puede enriquecerse constantemente si la observación, el interés, el estar documentado, la suerte y sobre todo saber a dónde se quiere llegar,